

2012-0343

## **Dodatok č. 2**

### **k Zmluve o dielo č. 253/2009**

uzavretej v súlade s ustanovením § 536 a nasl. Obchodného zákonníka  
(ďalej len „*dodatok*“)

**Objednávateľ:**

so sídlom:

zastúpený:

IČO:

DIČ:

číslo účtu:

vedený v:

**Mestská časť Bratislava – Nové Mesto**

Junácka č. 1, 832 90 Bratislava

Mgr. Rudolfom Kusým, starostom

00 603 317

2020887385

1800347077/5600

Prima banka Slovensko a.s.

(ďalej len „objednávateľ“)

**Zhotoviteľ:**

so sídlom:

zastúpený:

IČO:

DIČ:

číslo účtu:

vedený v:

**Aglo Services s.r.o.**

Heyrovského 12, 841 03 Bratislava

Gabrielom Roxerom, konateľom

44 062 443

zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo 51529/B

(ďalej len „zhotoviteľ“)

V súlade s ustanovením Článku VIII. Záverečných ustanovení bodu 8.5 zmluvy sa zmluvné strany  
vzájomne dohodli na jej nasledovnej zmene:

### **Článok I.**

**1. V záhlaví zmluvy na strane zhotoviteľa sa vypúšťa:**

- AGLO solution s.r.o.

so sídlom: Kladnianska 29, 821 05 Bratislava

zastúpená: Gabriel Roxer, konateľ

telefón: 02/20633211

IČO: 35 973 072

IČ DPH: SK2022199714

registrácia: Obchodný register vedený Okresným súdom Bratislava I pod spisovou  
značkou 38966/B v zložke s.r.o.**a nahrádza sa:**

- **Zhotoviteľ:**

**Aglo Services s.r.o.**

so sídlom: Heyrovského 12, 841 03 Bratislava

zastúpený: Gabrielom Roxerom, konateľom

IČO: 44 062 443

DIČ: 2022594871

číslo účtu:

vedený v:

zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo  
51529/B

2. V Článku I. Predmet zmluvy sa dopĺňa o nasledovnú špecifikáciu:

- vytvorenie desingu internetovej prezentácie, ktorý bude vychádzať z ponúknutých návrhov;
- aktualizovanie obsahu stránok bude zabezpečované prostredníctvom redakčného systému SysCom (Balík SysCom Expres) zo strany objednávateľa;
- nasadenie redakčného systému – balík SysCom Expres;
- základná optimalizácia pre internetové vyhľadávače (SEO);
- súčasťou balíka SysCom Expres budú nasledujúce moduly:
  - o redakčný systém pomocou, ktorého je možné jednoducho editovať obsah stránky a samotné produkty (publikácia dokumentov, obrázkov, súborov, editácia menu, základný prehľad návštevnosti stránok, správa užívateľov a skupín)
  - o verzia pre tlač
  - o mapa stránky
  - o kontaktný formulár
  - o základné štatistiky
- redakčný systém bude doplnený o nasledujúce funkčné moduly
  - o fotogaléria – možnosť jednoduchého spravovania väčšieho množstva obrázkov
  - o fotogaléria bude členená do albumov, ktoré obsahujú konkrétne fotografie
  - o fotogaléria bude vykonávať automatickú zmenu veľkosti obrázkov a bude ju možné nadizajnovať podľa špecifikácie objednávateľa; modul bude možné doplniť o doplnkový modul vodoznak
  - o videogaléria – zobrazovanie video súborov v prehliadači prehrávanom cez FLASH player vrátane STREAMovania, čiže doťahovania súborov počas prehrávania
  - o fulltextové vyhľadávanie
  - o jazyková mutácia – mutácia grafického zobrazenia a grafických prvkov do predpripravených mutácií s funkčnosťou generovania súčastí stránky podľa zvoleného jazyka (napr. pri anglickej verzii stránky sa načíta anglická hlavička, anglické menu, anglická pätička a pod.)
  - o výroba šablón pre dokumenty rovnakej štruktúry (noviny, výročné správy, kariéra, časopisy, publikácie, obstarávanie)
- diskusné fórum;
- RSS kanál;
- mailing list;
- ankety;
- formuláre;
- kalendár;
- bannerový systém – modul bude umožňovať jednoduché spracovanie bannerových plôch na stránke;
- adresár subjektov – implementácia adresára subjektov pôsobiacich v regióne Bratislava – Nové Mesto;
- užívateľská zóna – možnosť registrácie na stránke, pričom autorizáciu bude možné použiť pre diskusné fórum, príp. prepojiť formuláre;
- external login – prihlasovanie pomocou účtov externých aplikácií (google, facebook a pod.);
- implementácia odosielania PDF e-mailom;
- nový desing stránky (grafický návrh, výroba XHTML, nasadenie);
- zverejňovanie zmlúv, faktúr, objednávok

3. Článok II. Lehota realizácie: do konca roka 2012

**Článok II.**


1. V ostatných ustanoveniach ostáva zmluva nezmenená.
2. Dodatok č. 2 nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovenia § 5a zákona

č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v súlade s ustanovením 47a Občianskeho zákonníka.

3. Dodatok č. 2 je vyhotovený v piatich rovnopisoch, pričom objednávatel' obdrží štyri rovnopisy, zhotoviteľ obdrží jeden rovnopis zmluvy.
4. Neoddeliteľnou súčasťou je Licenčná zmluva uzavretá dňa 01.07.2010 medzi zhotoviteľom na strane nadobúdateľa a Aglo Solutions s.r.o. na strane poskytovateľa.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dodatok č. 2 riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli, nemajú žiadne námietky a pripomienky a túto skutočnosť potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave, dňa 10.1.2012

V Bratislave, dňa 10.1.2012



objednávatel'  
**Mgr. Rudolf Kusý**  
starosta



zhotoviteľ  
**Gabriel Roxer**  
konateľ spoločnosti

**Licenčná zmluva**  
**(uzavretá v súlade s § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z. z. – Autorský zákon v platnom**  
**znení**  
**(ďalej len ako „Zmluva“)**

a to medzi

1.     **Obchodné meno**                     : **Aglo Solutions s.r.o.**  
       Sídlo                                 : Šustekova 51, 851 04 Bratislava  
       IČO                                  : 35 973 072  
       Zast.                                 : Gabriel Roxer, konateľ  
       zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I.  
       oddiel Sro, vložka č.38966/B

(ďalej len ako „Poskytovateľ“)

2.     **Obchodné meno**                     : **Aglo Services s.r.o.**  
       Sídlo                                 : Šustekova 51, 851 04 Bratislava  
       IČO                                  : 44 062443  
       Zast.                                 : Gabriel Roxer, konateľ  
       zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I.  
       oddiel Sro, vložka č. 51529/B

(ďalej len ako „Nadobúdateľ“)

(ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

**t a k t o :**

**Preambula**

**Poskytovateľ:** Poskytovateľ diela je obchodnou spoločnosťou založenou podľa Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v platnom znení a v súlade s ostatnými platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sro, vložka číslo 38966/B a je vykonávateľom majetkových práv autora k zamestnaneckému dielu, pričom zamestnaneckým dielom je redakčný systém SysCom.

**Nadobúdateľ:** Nadobúdateľ je obchodnou spoločnosťou založenou podľa obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v platnom znení a v súlade s ostatnými platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 51529/B a je osobou získavajúcou práva na použitie diela na základe Zmluvy.

**Dielo:** Dielom je redakčný systém SysCom (ďalej len „Dielo“). Redakčný systém SysCom je databázovo orientovaná aplikácia (softvér) naprogramovaná v jazyku PHP zhotoviteľom pre správu obsahu, dizajnu a implementovaných interaktívnych služieb na internetových (webových) stránkach, prístupná cez internetový prehliadač, ktorá je rozšíriteľná o tzv. moduly, alebo komponenty, ktoré vykonávajú špecifické úkony a tvoria neoddeliteľnú súčasť

redakčného systému SysCom; neoddeliteľnou súčasťou redakčného systému SysCom sú všetky dodané súbory, databázové tabuľky a procedúry inštalované na webovej lokalite spolu s dodanou súvisiacou dokumentáciou; súčasťou redakčného systému SysCom sa automaticky stávajú aj neskôr inštalované súbory rozširujúce pôvodnú funkčnosť redakčného systému SysCom vytvorené Poskytovateľom alebo jeho autorizovaným partnerom.

**Technické prostredie:** Technickým prostredím sa rozumie súhrn hardvérových a softvérových prostriedkov vytvárajúcich podmienky pre použitie diela.

**Webová lokalita:** Webovou lokalitou je súbor webových stránok v rámci jednej domény umiestnených na webovom serveri. V prípade použitia viacerých domén (aliasov) zobrazuje lokalita rovnakú titulnú stránku. K stránkam webovej lokality sa prístupuje zo spoločného koreňového URL zvaného domovská stránka (z angl. homepage) a zvyčajne sú uložené na fyzicky rovnakom webovom serveri.

**Webová stránka:** Webovou stránkou je textovo a obrazovo spracovaný dokument (zvyčajne v jazyku HTML/XHTML) dostupný pomocou protokolu, ktorý prenáša informácie z webového servera za účelom zdieľania jeho obsahu prostredníctvom komunikačnej siete internet, pričom jeho obsah je dostupný prostredníctvom počítača s inštalovaným internetovým prehliadačom a pripojením do siete internet; môže v sebe obsahovať aj komunikačný kanál prostredníctvom ktorého je možné interaktívne zapájať návštevníka stránky tak, aby mohli byť prispievateľ rôznymi formami (napr. ankety, hlasovanie, diskusné fórum a pod.), generovať či vyhľadávať želaný obsah (napr. filtre, vyhľadávania, porovnávacie tabuľky a pod.), poskytnúť službu bez alebo za odplatu (napr. eShop, platené články, prívätne zóny, chat, poradenské služby a pod.), alebo pasívnym spôsobom iba vyhľadať potrebné informácie alebo súbory.

**Obsah diela:** Obsahom diela je aj text, obrázky a iné súbory zobrazené ako súčasť webovej stránky.

## **Článok I.**

### **Predmet zmluvy**

Predmetom tejto Zmluvy je udelenie súhlasu (licencie) Poskytovateľom Nadobúdateľovi na použitie Diela v rozsahu a za podmienok v Zmluve nižšie uvedených.

## **Článok II.**

### **Rozsah a spôsob používania**

1. Poskytovateľ touto Zmluvou udeľuje Nadobúdateľovi nevýhradný súhlas (nevýhradnú licenciu) najmä, ale nie výlučne na nasledujúce spôsoby použitia Diela:
  - a) rozširovanie a správa obsahu, dizajnu a interaktívnych služieb webových lokalít,
  - b) inštalovanie a registrovanie nových súborov rozširujúcich funkčnosť Diela alebo priamo webovej lokality,

patriacich k Dielu umiestnených na fyzickom priestore na disku s cieľom predísť strate dát a súborov,

- d) vytváranie testovacieho prostredia neprístupného návštevníkom za účelom testovania funkčnosti softvéru a web sídla,
  - e) postúpenie získanej licencie na tretie osoby a/alebo poskytnutie sublicencie, a to v celku alebo po častiach, neobmedzene alebo v obmedzenom rozsahu.
2. Poskytovateľ touto Zmluvou udeľuje Nadobúdateľovi licenciu v neobmedzenom územnom rozsahu a časovom období 10 rokov odo dňa podpisu tejto Zmluvy.

### **Článok III. Odmena**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena za udelenie licencie v zmysle tejto Zmluvy, ktorá vyplýva z článku I a z článku II tejto Zmluvy je stanovená vzájomnou dohodou, pričom spôsob určenia jej výšky je uvedený v Prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.
2. Dohodnutá odmena bude fakturovaná ročne a splatnosť faktúry je 15 dní odo dňa jej vystavenia.

### **Článok IV. Poskytovaná ochrana**

1. Poskytovateľ vyhlasuje, že je jediným oprávneným disponovať všetkými právami, ktoré vyplývajú z poskytovanej licencie, a že je oprávnený licenciu tak, ako je špecifikovaná, udeliť. Poskytovateľ súčasne prehlasuje, že zodpovedá nadobúdateľovi za všetku skutočne vzniknutú škodu, ktorú by mu nepravdivosť takéhoto prehlásenia spôsobila.
2. Nadobúdateľ sa zaväzuje nepoužiť práva nadobudnuté touto Zmluvou iným spôsobom a na iný účel ako to bolo dohodnuté v článku I a článku II tejto Zmluvy.

### **Článok V. Práva a povinnosti Zmluvných strán**

1. Poskytovateľ je povinný bez zbytočného odkladu po uzavretí Zmluvy poskytnúť Nadobúdateľovi všetky podklady a informácie, ktoré sú potrebné na výkon práva podľa Zmluvy.
2. Nadobúdateľ je oprávnený pristupovať k administrátorskému rozhraniu Diela z neobmedzeného počtu klientských počítačov.
3. Nadobúdateľ je oprávnený vytvoriť prístupy pre neobmedzený počet používateľov Diela.

4. Nadobúdateľ je oprávnený poskytovať prístup k webovej lokalite prostredníctvom internetového prehliadača pre neobmedzený počet návštevníkov webovej lokality.
5. Nadobúdateľ nie je oprávnený akýmkoľvek spôsobom dekompilovať, rozkladať, alebo inak manipulovať Dielom (uvedené neplatí v prípade existencie právoplatného právneho rozhodnutia povoľujúceho takúto činnosť).
6. Nadobúdateľ nie je oprávnený bez písomného povolenia Poskytovateľa meniť existujúce alebo inštalovať iné softvérové súbory, ako súbory dodané spolu s Dielom.

#### **Článok VI. Doba trvania Zmluvy**

Táto Zmluva je uzatvorená na dobu určitú a to na obdobie 10 rokov odo dňa jej podpisu oboch Zmluvných strán.

#### **Článok VII. Ukončenie Zmluvy**

1. Táto Zmluva môže byť ukončená:
  - a) dohodou,
  - b) výpoveďou,
  - c) okamžitým zrušením zo strany Poskytovateľa.
2. Dohoda, výpoveď aj okamžité zrušenie musia byť vyhotovené v písomnej forme, pričom právo vypovedať Zmluvu má ktorákoľvek zo Zmluvných strán aj bez uvedenia dôvodu.
3. Výpovedná lehota je tri mesiace. Výpovedná lehota začína prvým dňom mesiaca, nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď druhej Zmluvnej strane doručená.
4. Poskytovateľ je oprávnený okamžite odstúpiť od Zmluvy v prípade, že Nadobúdateľ závažným spôsobom poruší svoje povinnosti, na ktoré sa zaviazal touto Zmluvou, alebo ktoré pre neho vyplývajú z právnych predpisov a vzťahujú sa k predmetu Zmluvy, a rovnako v prípade, keď ďalšie zotrvanie v zmluvnom vzťahu bude pre Poskytovateľa bezúčelné. Odstúpenie je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení Nadobúdateľovi.
5. Pri zániku platnosti Zmluvy má Poskytovateľ nárok na alikvótnu časť odmeny podľa príslušných kalendárnych mesiacov.



## Osobitné ustanovenia

1. Písomnosti si Zmluvné strany navzájom doručujú na adresu, ktorú majú v zmysle tejto Zmluvy uvedenú ako sídlo alebo na adresu, ktorú Zmluvná strana písomne oznámi druhej Zmluvnej strane so žiadosťou, aby jej boli písomnosti doručované na túto adresu.
2. Nie je dovolené vyhotovovať akékoľvek iné kópie Diela ako stanovené touto Zmluvou. Rovnako nie je dovolené vykonávať iné inštalácie, ako stanovené touto Zmluvou.

## Článok IX.

### Záverečné ustanovenia

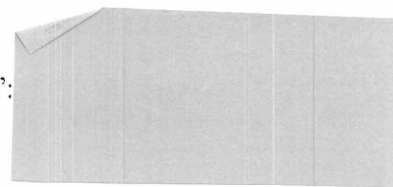
1. Táto Zmluva je platná a účinná dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami.
2. Zmluvné strany prehlasujú, že prípadné spory z tejto Zmluvy sa budú snažiť prednostne riešiť dohodou.
3. Osoby podpisujúce túto Zmluvu prehlasujú a svojimi podpismi na nej potvrdzujú, že sú oprávnené konať a podpisovať v mene Zmluvných strán, inak zodpovedajú za škodu tým spôsobenú.
4. Obsah záväzkových vzťahov z tejto Zmluvy môže byť menený dohodou Zmluvných strán, len vo forme písomných číslovaných dodatkov k tejto Zmluve.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto Zmluva plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku a sú oprávnené s predmetom Zmluvy nakladať.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave, dňa 1.4.2010

Poskytovateľ



Nadobúdateľ:



Príloha č. 1: Spôsob určenia výšky odmeny